

**Informacinis pranešimas pacientams apie
tarpvalstybinės elektroninės paciento suvestinės ir
tarpvalstybinių elektroninių receptų paslaugas,
vykstantiems į Kiprą**



Informacinio pranešimo pacientui paskirtis

Šio informacinio pranešimo pacientams paskirtis – informuoti pacientus Europoje apie jų asmens ir sveikatos duomenų tvarkymą teikiant tarpvalstybines sveikatos priežiūros paslaugas Europos Sąjungoje. Visų pirma, jame paaiškinama, kaip pacientų duomenys yra perduodami, naudojami ir saugomi, kai: (i) pagal elektroninį receptą paskirti vaistai išduodami Kipre esančioje vaistinėje (tarpvalstybinė elektroninių receptų paslauga), arba (ii) pacientui sveikatos priežiūros paslaugos (gydymas) teikiamos Kipro sveikatos priežiūros įstaigoje, kai gaunama kitos Europos Sąjungos valstybės piliečio elektroninė paciento suvestinė (tarpvalstybinės e. sveikatos / gydymo paslaugos). Šio pranešimo tikslas – užtikrinti skaidrumą, informuojant apie tvarkomų duomenų kategorijas, taikomą teisinį pagrindą ir apsaugos priemones, duomenų tvarkyme dalyvaujančių subjektų atsakomybę bei pacientų teises pagal Kiprą, kur teikiama paslauga, taikomus teisės aktus. Ši informacija skirta pacientams, keliaujantiems į Kiprą.

Bendroji informacija apie „MyHealth@EU“

1. Kas yra „MyHealth@EU“?

„MyHealth@EU“, dar vadinama e. sveikatos skaitmeninių paslaugų infrastruktūra (angl. *eHealth Digital Service Infrastructure*, eHDSI), sudaro sąlygas sveikatos priežiūros specialistams, dalyvaujantiems jūsų gydyme ir vaistų išdavime, saugiai ir paprastai gauti prieigą prie jūsų sveikatos duomenų – bet kuriuo metu ir bet kurioje Europos Sąjungos valstybėje narėje. Tai užtikrinama elektroninėmis priemonėmis per saugius ryšio kanalus, kuriuos teikia kiekvienos šalies paskirti nacionaliniai e. sveikatos tinklo kontaktiniai centrai (NCPeH).

Tvarkant asmens duomenis pagal šį procesą, nacionalinė e. sveikatos institucija veikia kaip duomenų valdytojas, tvarkantis duomenų subjektų asmens duomenis tiek, kiek tai būtina numatytam tikslui pasiekti.

2. Kas gali naudotis šia paslauga?

Šiomis paslaugomis gali naudotis pacientai, kai valstybė, kurioje jie gyvena, dalyvauja tarpvalstybinėje elektroninių sveikatos duomenų mainų sistemoje ir kurie gali pateikti savo valstybės, kurioje gyvena, nustatytą tinkamą asmens tapatybės dokumentą.

Norint gauti tarpvalstybines sveikatos priežiūros paslaugas (gydymą), pacientas taip pat turi turėti elektroninę paciento suvestinę; taip pat jis turi būti davęs sutikimą susipažinti su jo duomenimis. Pacientui atvykus į Kiprą, sveikatos priežiūros specialistas neprivalo papildomai prašyti paciento sutikimo, kad galėtų susipažinti su jo duomenimis. Nustačius paciento tapatybę pagal jo oficialų asmens tapatybės dokumentą, sveikatos priežiūros specialistas galės peržiūrėti paciento suvestinę ir elektroninius receptus. Paciento tapatybė turi būti nustatyta prieš suvestinės ir receptų peržiūrą, o

reikalaujamą asmens tapatybės dokumento rūšį nustato kiekviena valstybė. Nustačius paciento tapatybę, sveikatos priežiūros specialistas informuoja pacientą apie jo asmens duomenų tvarkymą Kipre. Pacientų suvestinės, gautos apie iš Europos valstybių atvykusius pacientus, Kipre nėra saugomos. Jūsų sveikatos duomenys bus tvarkomi tik jūsų gydymo tikslais.

Norint pasinaudoti tarpvalstybine vaistų išdavimo pagal elektroninį receptą paslauga (e. receptas), pacientas taip pat turi turėti galiojantį elektroninį receptą, pagal kurį vaistus galima įsigyti kitoje tokia paslaugą teikiančioje valstybėje. Pagal receptą paskirti vaistai visais atvejais išduodami tik recepte nurodytam asmeniui, kurio tapatybė turi būti nustatyta prieš išduodant vaistus. Kaip ir gydymo atveju, reikalaujamo asmens tapatybės dokumento rūšį nustato kiekviena valstybė. Nustačius paciento tapatybę, vaistininkas informuoja pacientą apie jo asmens duomenų tvarkymą Kipre. Europos valstybių pacientams išduotų elektroninių receptų duomenys bus saugomi penkerius metus vaistininko, kuris išdavė vaistus pagal elektroninį receptą, apskaitoje.

3. Kokios jūsų asmens sveikatos duomenų kategorijos gali būti prieinamos?

- **Paciento suvestinė** – svarbiausia informacija apie jūsų sveikatą yra gaunama iš valstybės, kurioje ji saugoma (pvz., valstybės, kurioje jūs gyvenate), kuri panaudojama jums teikiant sveikatos priežiūros paslaugas kitoje valstybėje. Paciento suvestinėje pateikiama svarbiausia informacija apie pacientą, pavyzdžiui, duomenys apie alergijas, šiuo metu vartojamus vaistus, ankstesnes ligas ir atliktas operacijas, kuri yra būtina tinkamam gydymui užsienyje.
- **Elektroninis receptas ir vaistų išdavimo duomenys** – receptą vaistams galite gauti vienos valstybės sveikatos priežiūros paslaugų teikėjo įstaigoje, o vaistus atsiimti kitos Europos Sąjungos valstybės vaistinėje. Elektroniniame recepte pateikiama iš esmės tokia pati informacija kaip ir popieriniame recepte, t. y. receptą išrašiusio sveikatos priežiūros specialisto, paciento ir paskirto vaisto duomenys. Elektroniniai vaistų išdavimo duomenys apima informaciją apie išduotus vaistus. Ši informacija iš vaistinės perduodama valstybei, kurioje buvo išrašytas receptas.
- **Originalūs klinikiniai dokumentai** – originalūs dokumentai, kuriuose pateikiama jūsų sveikatos informacija, įskaitant:
 - **laboratorinių tyrimų rezultatus** – klinikinius dokumentus, kuriuose pateikiami laboratorinių tyrimų rezultatai, kurie saugomi valstybėje, kurioje asmuo apdraustas;
 - **išrašymo iš ligoninės pažymas** – sveikatos priežiūros paslaugų teikėjo parengtus klinikinius dokumentus apie pacientui suteiktas stacionarines ar ambulatorines sveikatos priežiūros paslaugas, kuriuose apibendrinamos pagrindinės gydymo išvados ir kurie saugomi valstybėje, kurioje asmuo apdraustas;
 - **medicininių vaizdų aprašus** – klinikinius dokumentus, kuriuose pateikiami medicininių vaizdų tyrimų aprašai; ir
 - **medicininius vaizdus** – paciento prašymu pateikiamus medicininius vaizdus (pvz., atitinkančius DICOM standartą), kurie saugomi valstybėje, kurioje asmuo apdraustas.

Šie asmens sveikatos duomenys yra prieinami tik tuo atveju, jei jie yra saugomi elektronine forma jūsų valstybėje, kurioje gyvenate.

Šių duomenų šaltinis (-iai) priklauso nuo konkrečios valstybės.

4. Koks yra jūsų asmens duomenų naudojimo teisinis pagrindas?

Galimybė naudotis „MyHealth@EU“ paslaugomis gydymo tikslais priklauso nuo kiekvienos valstybės individualiai nustatytų sąlygų.

Kai kitoje valstybėje gaunate sveikatos priežiūros paslaugas arba jums išduodami vaistai, jūsų duomenys registruojami valstybėje, kurioje teikiamos gydymo paslaugos arba išduodami vaistai, vadovaujantis Bendruoju duomenų apsaugos reglamentu (BDAR), tos valstybės nacionalinės teisės aktais ir konkrečios sveikatos priežiūros paslaugų teikėjo vidaus taisyklėmis.

Kad ši paslauga galėtų būti jums teikiama, būtinas jūsų sutikimas dėl prieigos prie jūsų sveikatos duomenų ir jų gavimo iš valstybės, kurioje gyvenate.

Neatidėliotinos medicinos pagalbos atvejais jūsų sveikatos duomenys gali būti naudojami gydymo tikslais ir be jūsų sutikimo.

5. Taikomas (-i) teisės aktas (-ai):

[O-Ηλεκτρονικής-Υγείας-Νόμος-του-περί-2019.pdf](#)

[Ο περί Εφαρμογής των Δικαιωμάτων των Ασθενών στο πλαίσιο της Διασυνοριακής Υγειονομικής Περίθαλψης Νόμος του 2013](#)

[Ο περί Επεξεργασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα \(Προστασία του Ατόμου\) Νόμος του 2001 - 138\(I\)/2001](#)

Prieiga prie tam tikrų duomenų yra ribojama, pavyzdžiui, prie duomenų, susijusių su medžiagomis, kurioms taikomi Narkotinių ir psichotropinių medžiagų reglamentai (12 reglamentas):

[Διασυνοριακές συνταγές | Φαρμακευτικές Υπηρεσίες | \(moh.gov.cy\)](#)

6. Paciento suvestinėje pateikiama informacija

- Paciento (duomenų subjekto) identifikavimo duomenys (nacionalinis paciento identifikavimo numeris sveikatos priežiūros sistemoje, pavardė, vardas, gimimo data, lytis, šalis, kurioje asmuo apdraustas);
- kontaktinė informacija (paciento adresas);

- pageidaujamas sveikatos priežiūros specialistas, su kuriuo prireikus galima susisiekti;
- kontaktinis asmuo / teisėtas atstovas;
- draudimo informacija;
- dokumento duomenys;
- autorius ir organizacija (dokumento autoriaus organizacija, teisinį patvirtinimą atlikęs asmuo);
- papildoma informacija / nuorodos į susijusius duomenis (išorinės nuorodos, susijusi informacija);
- informacija apie alergijas, svarbūs medicininiai įspėjimai ir ligos istorija (duomenys apie skiepijimą / profilaktiką, išspręstas, pasibaigusias ar šiuo metu neaktyvias sveikatos problemas, ligos istorija);
- sveikatos problemos (esamos sveikatos problemos, medicinos prietaisai ir implantai, atliktos procedūros, funkcinė būklė);
- vaistų suvestinė (šiuo metu vartojami ir anksčiau vartoti vaistai);
- socialinė istorija;
- nėštumo istorija (dabartinis nėštumo statusas, ankstesnių nėštumų istorija);
- paciento pateikti duomenys;
- tyrimų rezultatai;
- gydymo planas.

7. Informacija, pateikiama elektroniniame recepte ir vaistų išdavimo duomenyse

- Paciento administraciniai duomenys (pavardė, vardas, gimimo data, asmens identifikavimo numeris, lytis, gimtoji kalba);
- recepto autentifikavimo duomenys (recepto identifikatorius, išrašymo data);
- receptą išrašiusio sveikatos priežiūros specialisto identifikavimo duomenys (pavardė, vardas, profesinė kvalifikacija, tiesioginiai kontaktiniai duomenys, darbovietės adresas, parašas, sveikatos priežiūros paslaugų teikėjo identifikatorius);
- paskirto vaistinio preparato identifikavimo duomenys (vaistinio preparato pavadinimas, vaistinio preparato identifikatorius, farmacinio produkto identifikatorius (-iai), supakuoto vaistinio preparato identifikatorius (-iai), registruotojas, veiklioji (-osios) medžiaga (-os), veikliosios (-ųjų) medžiagos (-ų) stiprumas, produkto klasifikacija, farmacinė vaisto forma (-os), pateikimo vienetas (-ai), pakuotės tipas, pakuotės dydis);
- recepto duomenys (paskirto vaistinio preparato kiekis, dozavimo režimas, vienkartinė dozė, vartojimo dažnumas, vartojimo būdas, gydymo trukmė, gydymo pradžios data, vartojimo nurodymai, recepto galiojimo pabaigos data, pakartotinio išdavimo galimybė, recepto išrašymo priežastis, pakeičiamumas);
- vaistų išdavimo duomenys (vaistus išdavusio asmens identifikatorius, vaistus išdavusio asmens pavardė, vardas, vaistinės identifikatorius, vaistinės adresas, tiesioginiai kontaktiniai duomenys, recepto identifikatorius, išduotas vaistinis preparatas, išduotas kiekis, vaistų

išdavimo data, pakeitimas kitu vaistiniu preparatu).

8. Kas tvarko šiuos duomenis ir turi prie jų prieigą? (Asmens duomenų gavėjai)

Prieiga prie jūsų asmens duomenų suteikiama tik įgaliotiems ir identifikuotiems sveikatos priežiūros specialistams, dalyvaujantiems jūsų gydyme arba vaistų išdavimo procese ir saistomiems profesinės paslapties pareigos.

Tai yra sveikatos priežiūros specialistai, dirbantys sveikatos priežiūros įstaigoje, kurioje jums teikiamos sveikatos priežiūros paslaugos, arba vaistinėje, kurioje jums išduodami pagal receptą paskirti vaistai.

Jūsų duomenis taip pat tvarko kiti subjektai, pavyzdžiui, Nacionaliniai e. sveikatos tinklo kontaktiniai centrai (NCPeH), siekdami užtikrinti saugų duomenų perdavimą į sveikatos priežiūros įstaigą ar vaistinę ir iš jų, registruoti duomenų tvarkymo veiksmus bei vykdyti kitą su tuo susijusią veiklą.

9. Kur ir kiek laiko saugomi asmens duomenys?

Surinkti asmens duomenys gali būti saugomi tiek jūsų šalies, kurioje gyvenate, tiek šalies, kurioje teikiamos gydymo ar vaistų išdavimo paslaugos, sveikatos priežiūros įstaigų informacinėse sistemose.

Asmens duomenys saugomi ne ilgiau, nei būtina tais tikslais, kuriais jie yra tvarkomi. Pacientų suvestinė, gauta apie pacientus, atvykusius iš kitų Europos valstybių, nėra saugoma. Duomenų saugojimo laikotarpis kitose valstybėse, teikiančiose tarpvalstybines elektroninės sveikatos paslaugas, gali skirtis; atitinkama informacija pateikiama eHDSI internetinėje svetainėje.

10. Kokios yra jūsų teisės ir kaip jomis pasinaudoti?

Jūs turite teisę susipažinti su savo asmens duomenimis.

Be to, galite pasinaudoti teise reikalauti ištaisyti netikslius asmens duomenis, ištrinti asmens duomenis, apriboti jų tvarkymą ir teise į duomenų perkeliamumą.

Norėdami pasinaudoti savo teisėmis, galite susisiekti su mumis.

Taip pat turite teisę pateikti skundą duomenų apsaugos priežiūros institucijai.

Nacionalinių duomenų apsaugos priežiūros institucijų sąrašą galima rasti adresu https://edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members_en

11. Kontaktiniai duomenys

Kipro nacionalinė e. sveikatos institucija:	https://www.neha.org.cy/en/ https://www.neha.org.cy/en/myhealtheu/ El. paštas: helpdesk@neha.org.cy Telefonas: +357 22436038
Duomenų apsaugos pareigūnas <i>(Jums gali reikėti susisiekti su duomenų valdytoju, pavyzdžiui, jei norite pasinaudoti savo teisėmis, susijusiomis su asmens duomenų apsauga.)</i>	Pavadinimas: Terpsithea Kittou Adresas: 67A Limassol pr., Aglantzia, 2121, Nikosija, Kipras El. paštas: terpsithea.kitou@neha.org.cy Telefonas: +357 22436046
Duomenų tvarkytojas (-ai)	Pavadinimas: Vanthia Toumpouri Adresas: 67A Limassol pr., Aglantzia, 2121, Nikosija, Kipras El. paštas: vanthia.toumpouri@neha.org.cy Telefonas: +357 22436031
Priežiūros institucija <i>(Jums gali reikėti kreiptis į duomenų apsaugos pareigūną, pavyzdžiui, norint pateikti skundą)</i>	Pavadinimas: Asmens duomenų apsaugos komisaro tarnyba Adresas: 15, Kypranoros g., 1061 Nikosija, pašto dėžutė 23378, 1682, Nikosija El. paštas: commissioner@dataprotection.gov.cy Telefonas: +357 22818456